



## ORDEN ALFABETICO

de los nombres vulgares de las Plantas Silvestres  
de Chile.

(Continuación)

---

### N

**Nalca**, f.—*Gunnera chilensis* Lam. (Fam. Halorhagidaceae).

Véase: dinacho i pangué.—Lenz 519.

**Naranjillo**, m.—1. *Escallonia carmelita* Meyen (Fam. Saxifragaceae). Arbusto del centro i sur, ramoso, intricado, flores rosadas. Gay III, 52; Reiche III, 19.

2. *Zanthoxylon mayu* Bert. (Fam. Rutaceae). Arbol de Juan Fernández, madera amarilla. Gay I, 483; Johow, Flora de Juan Fernández, 105; Reiche I, 351.

3. *Villarezia mucronata* R. et Pav. (Fam. Icacinaceae).

Véase: huillipatahua.

**Natri, m.**—1. *Solanum gayanum* Remy (Fam. Solanaceae). Arbusto del sur, hojas grandes, flores violáceas, bayas grandes. Gay V, 67 bajo *Wittheringia gayana*; Reiche V, 329.

2. *Solanum crispum* R. et Pav. (Solanaceae).

Véase: hierba del chavalongo<sup>1</sup>.

3. *Solanum congestiflorum* Dun. (Fam. Solanaceae). Arbusto del centro, hojas grandes, flores violáceas, bayas globosas. Gay V, 65 bajo *Wittheringia berteriana*; Reiche V, 328.

4. *Solanum tomatillo* Remy (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte i centro, hojas más chicas que en las especies anteriores, flores violáceas, bayas lacres. Gay V, 64; Reiche V, 326.

Véase tomatillo.

Solo las tres primeras especies las he visto usar en la medicina popular. Las raspaduras de los tallos se toman como bebida refrescante i caliente para los dolores del estómago; las hojas empapadas con unto sin sal (tocino de chanco) se aplican sobre hinchazones.

Véase: Murillo 142 i Lenz 520.

**Nevada, f.**—*Alyssum maritimum* Lam. (Fam. Cruciferae). Planta europea, en Chile se ha naturalizado en la costa de Aconcagua i Coquimbo, hojas lineares, flores blancas abundantes. Gay I, 160.

La planta en plena florescencia por la abundancia de flores que produce se ve blanca, como una masa de nieve.

**Ngao, m.**—1. *Conanthera bifolia* R. et Pav. (Fam.

Amaryllidaceae). Planta del centro i sur del país, raíz bulbosa, flores azules. Gay VI, 130.

2. *Conanthera campanulata* (Don) (Fam. Amaryllidaceae). Planta del norte i centro, casi idéntica a la anterior. Gay VI, 131 bajo *Cummingia campanulata*.

Los bulbos de ambas especies se comen crudos o cocidos. Los campesinos los desentierran de la manera siguiente: toman una calla (pedazo de palo aguzado en uno de sus extremos) colocan la punta aguzada de ella al lado de una planta, afirman el vientre en el otro extremo, dan un pequeño salto i cargan, la calla se entierra, la inclinan i sale una porción de tierra entre la cual viene la papita.

Véase: pajarito del campo i papita del campo.

**Nica, m.**—*Senecio rutaceus* Phil. (Fam. Compositae). Planta del centro, muchos tallos derechos, hojas segmentadas, cabezuelas amarillentas. Reiche IV, 196.

**Nilhue, m.**—1. Especies del jénero *Sonchus* (Fam. Compositae). Hierbas cosmopolitas, en Chile mui comunes, tallos huecos con leche, hojas segmentadas. Gay III, 457 a 460.

Véase: cerraja.

2. *Senecio nigrescens* Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Hierba del centro, en la costa, hojas abrazadoras, cabezuelas amarillas. Gay IV, 201; Reiche IV, 170.

3. *Lactuca scariola* L. (Fam. Compositae). Planta del Antiguo Mundo, hojas segmentadas con el nervio principal espinudo en el lado inferior, en el día se colocan de modo que los bordes de la lámina

miran para el norte i sur, cabezuelas amarillas.  
Reiche V, 41.

En el sur del país abunda en los sembrados.

Variante: ñilhue i nirhue.

Véase: Lenz 523.

**Nilhue caballuno**, m.—*Sonchus asper* Hill. (Fam. Compositae).

Véase: nilhue<sup>1</sup>.

**No me olvides**, m.—*Cynoglossum paniculatum* Hook. et Arn. (Fam. Borraginaceae). Planta del centro i sur, jeneralmente enredadera inactiva, hojas agrupadas en la base del tallo, flores azules. Gay IV, 478; Reiche V, 206.

Tiene semejanza con el no me olvides verdadero.

**Nogal Silvestre**, m.—*Lomatia obliqua* R. Br. (Fam. Proteaceae). Arbusto o arbolito del centro i sur, hojas coriáceas, flores blanquizas, fruto un folículo con semillas aladas. Gay V, 308.

Entiendo que el nombre vulgar ha sido dado porque su madera se emplea para hacer estribos, lo mismo que la del nogal (*Juglans regia*).

Véase: radal.

**Nostaza**, f.—*Malvastrum megalorrhizum* (Phil.) Baker. (Fam. Malvaceae). Planta de Atacama, tallos cortos i apretados de modo que forma una especie de césped, hojas espatuladas, semillas moreno rojizas. Reiche I, 236.

¿Será mostaza?

**Notro**, m.—*Enbothrium coccineum* Forst. (Fam. Proteaceae).

Variante: notru.

Véase: ciruelillo.—Lenz 524.

**Nuil**, m.—*Spiranthes diuretica* Lindl. (Fam. Orchi-

daceae). Planta del centro i sur, raíces gruesas, hojas tallinas envainadoras, flores en espiga densa, olorosas, labelo verde amarillento. Gay V, 475; Reiche, *Orchidaceae chilenses*, 63.

Variante: ñuil.

Véase: Lenz, 524.

## Ñ

**Ñanco**, m.—*Hypericum chilense* Gay (Fam. Guttiferae). Plantita del centro i sur, tallo ramoso, a veces tendido, hojas pequeñas, flores amarillas. Gay I, 355; Reiche I, 270.

El vulgo confunde esta planta con el *Linum macraei* i la emplea con los mismos fines medicinales.

**Ñancolahuen**, m.—1. *Linum macraei* Benth. (Fam. Linaceae). Planta del centro, ramosa, flores amarillas. Reiche I, 343.

2. *Linum chamissonis* Schied. (Fam. Linaceae). Planta del centro i sur, flores amarillas. Gay I, 462 bajo *Linum aquifolium*.

La infusión fría de tallos i hojas se da a los individuos que están con fiebre.

Véase: retamilla<sup>1</sup>.

Variante: ñanco.

Véase: Lenz, 527.

**Ñipa**, f.—1. *Escallonia illinita* Presl. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: barraco<sup>1</sup>, corontillo<sup>2</sup> i siete camisas.

2. *Escallonia rubra* (R. et Pav.) Pers. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: siete camisas colorado.

3. *Myrceugenia stenophylla* Berg (Fam. Myrtaceae). Arbusto del centro, hojas lineares, flores blancas, bayas coloradas. Gay, II, 395; Reiche II, 296.

Véase: Lenz 532.

**Ñirre**, m.—I. *Nothofagus antarctica* (Forst) (Fam. Fagaceae). Arbol del centro i sur. Gay V, 391.

Aseguran que de Valdivia al sur crece otra Fagaceae, el *Nothofagus pumilio*, que también llaman ñirre.

2. *Eucryphia pinnatifolia* Gay (Fam. Eucryphiaceae).

Véase: guindo santo.

Variante: ñire.

Véase: Lenz 533.

**Ñocha**, f.—I. *Cyperus lechleri* Steud. (Fam. Cyperaceae).

Véase: cortadera<sup>3</sup>.

2. *Cyperus nocha* Phil. (Fam. Cyperaceae).

3. *Cyperus reflexus* Vahl (Fam. Cyperaceae).

Véase: marcacho.

4. *Cyperus conceptionis* Steud. (Fam. Cyperaceae).

El tallo floral, especialmente el de la primera especie, alcanza hasta 4 m. Se emplean para hacer lazos, una vez desprovistos del tejido blando.

5. *Greigia landbeckü* Phil. (Fam. Bromeliaceae).

Planta del sur, cerca de la costa del mar, hojas anchas, largas, con el borde espinudo. Philippi, *Linnaea*, tomo 33, páj. 246.

**Ñuño**, m.—Véase: huilmo<sup>1</sup>.

## O

**Ojos de agua**, m.—1. *Oxalis geminata* Hook. et Arn. (Fam. Oxalidaceae). Plantita del centro, raíz larga, leñosa, flores rosadas. Gay I, 457; Reiche I, 324.

2. *Oxalis magellanica* Forst. (Fam. Oxalidaceae). Planta de Magallanes, estípulas largas prolongadas en zarcillos, flores blancas. Gay I, 459; Reiche I, 339.

**Olivillo**, m.—1. *Kageneckia angustifolia* Don (Fam. Rosaceae). Arbolito del centro, limitado a la cordillera, hojas parecidas a las del sauce, flores blancas. Gay II, 272; Reiche II, 211.

2. *Aextoxicum punctatum* R. et Pav. (Fam. Euphorbiaceae).

Véase: aceitunillo, palo muerto i teque.

3. *Myrceugenia johowü* Gusinde (Fam. Myrtaceae). Arbolito de Aconcagua i Valparaíso, corteza gris cenicienta, flores blancas, fruto una baya. Martin Gusinde, *Descripción de una nueva especie chilena del género Myrceugenia*.

4. *Coprosma triflora* Benth. et Hook. (Fam. Rubiaceae). Arbusto de Juan Fernández, hojas caríáceas de nerviación reticulada. Johow, *Flora de Juan Fernández*, 73.

**Oreganillo**, m.—1. *Viviania rosea* Hook., *Viviania crenata* Hook. i *Viviania microphylla* (Phil.) Reiche (Fam. Geraniaceae). Arbustitos del norte i centro, lado inferior de las hojas blanco, flores rosadas en la primera especie, azules en la segunda i blancas en la tercera. Gay I, 398 a 400; Reiche I, 290 a 293.

Véase: té de burro<sup>1</sup>.

2. *Satureja gilliesü* (Grah.) Brig. (Fam. Labiatae). Arbusto del norte i centro, hojas numerosas, flores moradas. Gay IV, 494; Reiche V, 265:

Véase: Murillo 164.

4. *Teucrium bicolor* Sm. (Fam. Labiatae). Arbustito del norte i centro, hojas con un diente a cada lado, flores blancas cabizbajas. Gay IV, 512; Reiche V, 243.

5. *Phrodus pendulus* Phil. (Fam. Solanaceae). Arbusto de Atacama, glanduloso, fétido, flores blanco-amarillentas. Reiche V, 321.

**Orégano, m.**—1. *Origanum majorana* L. (Fam. Labiatae). Planta de Europa, naturalizada en Juan Fernández. Johow, *Flora de Juan Fernández*.

2. *Lippia geisseana* (Phil.) (Fam. Verbenaceae). Planta de Atacama, glandulosa, fragante, flores blancas. Reiche V, 299.

**Oreja de chancho, f.**—*Pachylaena atriplicifolia* Don (Fam. Compositae). Hierba del norte i centro, glauca, tallos carnosos, cabezuelas rojo-amarillentas. Gay III, 285; Reiche IV, 310.

El nombre vulgar alude talvez a la forma de las hojas.

**Orejas de palo, f.**—Hongos que crecen sobre árboles, comunmente secos, cuyo aparato esporífero sobresale del mesonero en forma de un disco; son especies de los jéneros *Fomes* i *Polyporus*. Del primer jénero no hai especies determinadas en el país, son duros i bastante grandes. Del segundo anotaré:

1. *Polyporus squamosus* Fr. (Fam. Polyporaceae) (Fungi). Hongo del sur, superficie del aparato esporífero escamoso.

2. *Polyporus betulinus* Fr. (Fam. Polyporaceae)



(Fungi). Hongo bastante grande, amarillento en el estado vivo.

Véase: yesca.

3. *Cora pavonia* Fr. (Clase Lichenes). Lique ceniciento, crece pegado en las ramas cubriéndolas a veces en gran parte.

**Oreja de zorro**, f.—*Aristolochia chilensis* Miers (Fam. Aristolochiaceae).

El nombre vulgar debe referirse posiblemente a la forma de la flor.

Véase: hierba de la virgen María<sup>1</sup>.—Murillo 179.

**Ortiga**, f.—Plantas que poseen unos tricomas especiales llamados pelos urticarios los que al ser tocados se incrustan en la piel e inyectan un veneno que produce agudos dolores, acompañados de una inflamación de la parte picada, i por esto tales plantas son mui temidas tanto por las personas como por los animales. Estos dolores pueden calmarse haciendo uso de las hojas del palqui (*Cestrum parqui*) i es curioso que casi siempre en las cercanías de una ortiga crece el palqui, i por esto se dice: «Donde el diablo plantó una mata de ortiga Dios plantó una de palqui».

El conocido médico capuchino, el Padre Tadeo, azotaba con ramas de ortiga a los enfermos de reumatismo con buenos resultados, según declaración de algunos pacientes; talvez el veneno que contienen en los pelos urticarios tenga alguna influencia sobre el ácido úrico.

Son las familias de las Urticaceae i Loasaceae las que poseen especies con tales armas de defensa.

**Ortiga brava**, f.—*I. Loasa acanthifolia* Desv. (Fam. Loasaceae). Planta del sur, hojas segmentadas,

algunos individuos con manchas blancas en las hojas, flores grandes anaranjadas. Gay II, 444; Reiche III, 225.

Véase: ortiga macho.

2. *Loasa sclareifolia* Juss. (Fam. Loasaceae). Planta del centro, pelos urticarios grandes, hojas grandes con manchas blancas, flores amarillas. Gay II, 445; Reiche III, 224.

3. *Loasa acerifolia* Domb. (Fam. Loasaceae). Planta común en el país, hojas acorazonadas, membranosas, flores amarillas. Gay II, 451; Reiche III, 226.

**Ortiga caballuna**, f.—1. *Urtica magellanica* Poir (Fam. Urticaceae). Común en el país, hojas dentadas, pelos urticarios, flores nada vistosas. Gay V, 358.

2. *Loasa pallida* Guill. et Ar. (Fam. Loasaceae). Véase: caballuna.

3. *Cajophora silvestris* Urb. et Gilg (Loasaceae). Planta del centro i sur, tallo voluble, flores blanquizcas. Gay II, 438 bajo *Cajophora scandens*; Reiche III, 254.

El nombre de caballuna alude talvez a sus pelos urticarios, cuyas clavaduras producen agudos dolores, pues el vulgo llama caballunos a aquellos remedios mui dolorosos.

**Ortiga común**, f.—*Urtica urens* L. (Fam. Urticaceae), Planta europea, mui común en Chile dentro de las poblaciones i fuera de ellas, posee pelos urticarios, flores verdosas. Gay V, 357.

Véase: ortiga negra.

**Ortiga en flor**, f.—Otro nombre que se da a las especies del jénero *Loasa*, talvez porque poseen

flores grandes i vistosas, en oposicion a las de la ortiga común (*Urtica urens*) que son chicas i nada vistosas.

**Ortiga macho**, f.—*Loasa acanthifolia* Desv. (Fam. Loasaceae).

Véase: ortiga brava<sup>1</sup>.

**Ortiga negra**, f.—*Urtica urens* L. (Fam. Urticaceae).

Véase: ortiga común.

**Ortiguilla**, f.—*Echium vulgare* L. (Fam. Borraginaceae). Planta europea, naturalizada en el país, especialmente en la provincia de Malleco; hierba cubierta de pelos tiesos, flores azules dirigidas a un mismo lado.

## P

**Paco**, m.—*Senecio fistulosus* Poepp. (Fam. Compositae). Planta del centro, crece en terrenos pantanosos, hojas radicales largamente pecioladas, tallinas abrazadoras, cabezuelas amarillas. Gay IV, 1966; Reiche IV, 164.

**Pacoyuyo**, m.—*Galinsoga parviflora* Cav. (Fam. Compositae). Común en los huertos, cabezuelas blancas o moradas. Gay IV, 267; Reiche IV, 104.

Véase: Lenz 540.

**Pacul**, m.—*Krameria cistoidea* Hook. (Fam. Caesalpinaceae). Arbusto del norte, ceniciento, hojas vellosas en ambas caras, flores rosado amarillentas. Gay I, 243; Reiche II, 44.

Véase: Murillo 19 i Lenz 541.

**Pahueldun**, m.—*Cynanchum pachyphyllum* (Dcne.) (Fam. Asclepiadaceae). Planta voluble del sur,

flores blancas, folículo largo. Gay IV, 391 bajo *Cynanchum pachyphyllum*; Reiche V, 114.

Véase: Lenz 544.

**Paico**, m.—Especies del género *Chenopodium* (Fam. Chenopodiaceae). Plantas comunes en el país, tallos con fajas longitudinales verdes alternadas con amarillas o rojizas, hojas pequeñas, flores abundantes nada vistosas, fragantes, usadas en la medicina popular. Gay V, 234 a 237 bajo Ambrina.

Véase: Murillo 168 i Lenz 544.

**Paja cortadora**, f.—*Carex excelsa* Poepp. (Fam. Cyperaceae).

Véase: cortadera<sup>2</sup>.

**Paja de estera**, f.—*Typha angustifolia* L. (Fam. Typhaceae).

Véase: enea, totora i vatro.

**Paja ratonera**, f.—*Hierochloe utriculata* Kth. (Fam. Gramineae). Planta del centro i sur, forma cham pas, hojas ásperas, olorosa. Gay VI, 258.

La planta se usa para techar.

Véase: ratonera.—Murillo 220.

**Pajarito**, m.—1. *Pasithea coerulea* Don (Fam. Liliaceae). Véase: azulillo, chichiquin i flor del queltehue.

2. Especies del género *Tropaeolum* (Fam. Tropaeolaceae). Plantas trepadoras mediante pecíolos, flores con espolon.

3. Especies del género *Schizanthus* (Fam. Solanaceae). Plantas comunes en el norte i centro, hojas compuestas, flores azules cigomorfas. Gay V, 151 a 156.

4. *Senecio foliolosus* R. (Fam. Compositae).

Planta de Atacama, hojas oblongo lineares. Reiche IV, 236.

Véase: palito blanco.

El nombre de pajarito se refiere a la forma de la flor.

**Pajarito azul**, m.—*Tropaeolum azureum* Miers (Fam. Tropaeolaceae). Planta del norte, trepadora, flores azules. Gay I, 412; Reiche I, 301.

**Pajarito del campo**, m.—Especies del género *Conanthera* (Fam. Amaryllidaceae).

Véase: ngao i papita del campo.

**Pajonal**, m.—*Stipa chrysophylla* E. Desv. (Fam. Gramineae). Planta de la cordillera, forma céspedes, tallos fistulosos. Gay VI, 278.

**Palhuen**, m.—1. *Adesmia arborea* (Bert.) (Fam. Papilionaceae).

Véase: espinillo i varilla brava.

2. *Adesmia microphylla* (Hook. et Arn.) (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte i centro, prefiere las cercanías de la playa del mar, espinudo. Gay II, 196; Reiche II, 131.

Véase: Lenz 546.

**Palma**, f.—*Jubaea chilensis* (Mol.) (Fam. Palmae). Planta del norte i centro, limitada a la cordillera de la costa, hojas pinadas en el extremo de los tallos. Gay VI, 157 bajo *Jubaea spectabilis*.

Cocalan i Ocoa son las dos localidades del país que cuentan con mayor número de ejemplares. Ojalá que sus propietarios conserven esa riqueza. Se extraen de la planta los siguientes productos: miel, cocos, crin vegetal, bastones del nervio principal de las hojas, cartón vegetal de las fibras de los troncos muertos. Además es un hermoso árbol

de adorno i bien podrían los Municipios de las ciudades del centro del país hacer plantaciones en las avenidas; esto representaría una novedad para los turistas que con frecuencia nos visitan.

Véase: Murillo 218.

**Palmacristi**, f.—*Ricinus communis* L. (Fam. Euphorbiaceae).

Véase: higuera.

**Palmilla**, f.—En Juan Fernández dan este nombre a todos los helechos que allí crecen.

En el Continente: *Blechnum auriculatum* Cav. (Fam. Polypodiaceae). Helecho de localidades boscosas del país. Gay VI, 478 bajo *Blechnum pubescens*.

**Palmita**, f.—1. *Lycopodium paniculatum* Desv. (Fam. Lycopodiaceae). Planta del sur, tallos rastreros, duros i cubiertos de hojas pequeñas, los extremos de los tallos se levantan del suelo i producen espigas de esporanjios que en la madurez despiden una nube amarillenta de esporas al tocarlas. Gay VI, 544.

Véase: pimpinela<sup>1</sup>.

2. Especies del género *Gleichenia* (Fam. Gleicheniaceae).

3. *Alsophila quadripinnata* (Gmel.) C. Chr. (Fam. Cyatheaceae).

Véase: ampe i helecho de Valdivia.

La semejanza de estas plantas con una palma debe buscarse en la disposición de las frondas, si bien es cierto que en la primera de la lista no hai similitud ninguna.

**Palito blanco**, m.—*Senecio foliolosus* R. (Fam. Compositae).

Véase: pajarito<sup>4</sup>.

**Palo amarillo**, m.—*Berberis buxifolia*.

Variante: montana.

(Fam. Berberidaceae). Arbusto del centro, espinudo, a veces faltan las espinas, flores amarillas. Reiche I, 39.

La madera es amarillenta i esto es común para las especies del jénero *Berberis*.

**Palo blanco**, m.—1. *Fuchsia coccinea* Ait. i *Fuchsia macrostemma* R. et Pav. Ambas (Fam. Onagraceae).

Véase: chilco.

2. *Flotowia diacanthoides* Less (Fam. Compositae). Arbusto del centro i sur, espinudo, hojas coriáceas, flores blancas. Gay III, 282; Reiche IV, 293.

Véase: palo santo, tayu i trevo.

La corteza de estas plantas es blanquizca.

**Palo de brujos**, m.—*Latua pubiflora* (Griseb.) Phil. (Fam. Solanaceae).

Véase: latué.

**Palo colorado**, m.—1. *Blepharocalyx divaricatus* (Berg) Ndz. (Fam. Myrtaceae). Arbol del centro i sur, corteza rojiza, flores blancas fragantes, bayas negro rojizas. Reiche II, 291.

Véase: temu.

2. *Blepharocalyx cruckshanksü* (Berg.) Ndz. (Fam. Myrtaceae). Arbolito del centro, corteza rojiza, ramas nuevas i pecíolos cubiertos de pelos. Gay II, 396 bajo *Eugenia cruckshanksü*; Reiche I, 292.

3. *Myrceugenia apiculata* (DC.) Ndz. (Fam. Myrtaceae).

Véase: arrayán<sup>o</sup>.

4. *Lucuma valparadisaea* Mol. (Fam. Sapotaceae).

La corteza de esta planta en su porción interna es rojiza debido a un jugo lechoso de ese color que allí hai i a esto debe referirse el nombre vulgar.

Véase: lucumo silvestre.

**Palo gordo**, m.—*Carica chilensis* Planch. (Fam. Caricaceae).

Véase: monte gordo.

**Palo hediondo**, m.—*Ovidia pillopillo* Meisn. i *Ovidia andina* Meissn. (Fam. Tymelaeaceae). Dos arbolitos mui parecidos i quizás si idénticos. La madera, corteza i hojas despiden un olor desagradable.

Véase: llaima i pillopillo.

**Palo muerto**, m.—*Aextoxicum punctatum* R. et Pav. (Fam. Euphorbiaceae).

Véase: aceitunillo, olivillo<sup>o</sup> i teque.

**Palo negro**, m.—I. *Lomatia dentata* R. Br. (Fam. Proteaceae).

Los tallos viejos tienen la cáscara negra.

Véase: avellanillo, guarda fuego i piñol.

2. *Balbisia peduncularis* Don (Fam. Geraniaceae).

Véase: flor de San José<sup>1</sup>.

3. *Cassia stipulacea* Ait. (Fam. Caesalpiniaceae).

Véase: alcaparra<sup>1</sup>, mayu<sup>1</sup>, quebracho i trasen-trasen.

4. *Rhamnus diffusa* Clos (Fam. Rhamnaceae).

Véase: molfuen-mamel.

5. *Heliotropium stenophyllum* Hook. et Arn. (Fam. Borraginaceae). Arbusto del norte, hojas



lineares algo resinosas, inflorescencias dicótomas, flores blancas. Gay IV, 456; Reiche V, 199.

6. *Haplopappus foliosus* DC. (Fam. Compositae). Véase: cuerno de cabra<sup>7</sup>.

7. *Podanthus ovalifolius* Lag. (Fam. Compositae).

Véase: mitiqui<sup>2</sup>.

8. *Leptocarpha rivularis* DC. (Fam. Compositae). Arbusto ramoso del sur, corteza negruzca, cabezuelas amarillas. Gay IV, 117; Reiche IV, 88.

Véase: Murillo 114.

**Palo santo**, m.—1. *Weinmannia trichosperma* Cav. (Fam. Cunoniaceae).

Este nombre vulgar no sé si se refiera a la especie de cruz que forman las parejas de hojuelas con el raquis alado o a las propiedades medicinales de su cáscara.

Véase: maden i teniu.

2. *Porlieria hygrometrica* R. et Pav. (Fam. Zygophyllaceae).

Es un arbusto medicinal: se usa como sudorífico, para depurar la sangre, contra dolores reumáticos, de muelas, etc.

Véase: huayacan.

3. *Flotowia diacanthoides* Less (Fam. Compositae).

Es una planta medicinal.

Véase: palo blanco<sup>2</sup>, tayu i trevo.

**Palo de yote**, m.—*Plazia pinifolia* (Phil.) Hoffmann. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, ramas densamente hojosas en el extremo, flores rojo purpúreas. Reiche IV, 301.

¿Será palo de jote?

**Palo de yegua**, m.—1. *Fuchsia rosea* R. et Pav. (Fam. Onagraceae). Arbusto del norte i centro de la rejión de la costa, hojas pequeñas amontonadas, flores chicas purpúreas. Gay II, 352 bajo *Fuchsia lycioides*; Reiche II, 268.

2. *Senecio denticulatus* DC. (Fam. Compositae). Arbolito del centro; ramas cubiertas de un vello blanquizco, lo mismo la cara inferior de las hojas, grandes panículas de cabezuelas amarillas. Gay IV, 168; Reiche IV, 213.

**Palpalen**, m.—*Senecio denticulatus* DC. (Fam. Compositae).

Variante: pampalen.

Véase: palo de yegua<sup>2</sup>.—Lenz 546.

**Palpi**, m.—*Calceolaria thyrsoflora* Grah. (Fam. Scrophulariaceae).

Véase: hierba dulce.—Murillo 158, i Lenz 547.

**Palqui**, m.—*Cestrum parqui* L'Hérit. (Fam. Solanaceae). Arbusto del norte i centro, fétido, flores amarillentas o morenas. Gay V, 95; Reiche V, 372.

La infusión de las raspaduras de los tallos se emplea contra el empacho. Las varillas pasadas por el rescoldo (ceniza caliente) se emplean para combatir los sabañones.

Véase: Murillo 156 i Lenz 547.

**Palqui extranjero**, m.—*Nicotiana glauca* R. Grah. (Fam. Solanaceae).

Se parece al palqui (*Cestrum parqui*), sólo tiene las hojas más grandes.

Véase: belenbelen.

**Palquin**, m.—*Buddleia globosa* Lam. (Fam. Loganiaceae).

Variante: palquin. Creo que esta es la forma

verdadera del nombre, por cuanto en Valdivia, donde dicen palquin, hai un lugar que se llama Palguin; allí abunda la planta.

Véase: matico<sup>1</sup> i pañil.—Murillo 126.

**Pampas**, 1.—*Morchella* Sp. (Fam. Helvellaceae-Fungi). Hongo del centro, posee un pedículo, el aparato esporífero es de forma cónica, con la superficie llena de cavidades en que cada una representa un apotecio en cuyo fondo van insertos los ascos.

**Panamilla**, f.—*Adesmia emarginata* Clos (Fam. Papilionaceae). Arbusto de la cordillera en el centro i sur, tallos glandulosos, hojas terminadas en varias puntas, flores amarillo rojizas, legumbres cubiertas de puntitos negros. Gay II, 187; Reiche II, 163.

**Pangue**, m.—1. *Gunnera chilensis* Lam. (Fam. Halorhagidaceae). Planta del centro i sur, hojas grandes, lobuladas, pecíolos gruesos, comestibles; crece en terrenos húmedos. Gay II, 363; Reiche II, 272.

Véase: nalca i dinacho.—Murillo 84.

2. *Gunnera peltata* Phil. (Fam. Halorhagidaceae). Planta de Juan Fernández, tallo rastrero en la parte inferior, hojas peltadas, estípulas afleadas, morenas. Johow, *Flora de Juan Fernández* 98; Reiche II, 271.

3. *Gunnera bracteata* Steud. (Fam. Halorhagidaceae). Planta de Juan Fernández, crece en las partes altas de la isla, estípulas enteras. Johow, *Flora de Juan Fernández* 99; Reiche II, 272.

Véase: Lenz 555.

**Panul**, m.—*Apium panul* (DC.) (Fam. Umbelliferae). Planta del centro i sur, raíz napiforme, tallo ten-

dido o derecho, flores en umbelas. Gay III, 131 bajo *Ligusticum panul*; Reiche III, 111.

Véase: Murillo 102 i Lenz 556.

**Panza de burro**, f.—1. *Adesmia aphylla* (Clos) (Fam. Papilionaceae). Arbusto del norte, ramas delgadas, aproximadas, resinoso oloroso, hojas escasas, flores amarillas. Gay II, 177; Reiche II, 171.

2. *Salpiglossis spinescens* Clos (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte, intricado, espinudo, flores blancas. Gay V, 127; Reiche V, 396.

**Pañil**, m.—*Buddleia globosa* Lam. (Fam. Loganiaceae).

Véase: matico<sup>1</sup> i palquin.—Murillo 126 i Lenz 557.

**Papa**, f.—*Solanum tuberosum* L. (Fam. Solanaceae). Planta cultivada por sus tubérculos, es muy seguro que es orijinaria del país i en este caso de las provincias australes. Gay V, 74; Reiche V, 351.

Véase: Murillo 149 i Lenz 557.

**Papa cimarrona**, f.—*Solanum maglia* Schlecht. (Fam. Solanaceae). Planta del centro i sur, se parece al *Solanum tuberosum*, distinguiéndose en que tiene el segmento terminal de las hojas más grande, flores blanco violáceas, tubérculo chico i amargo. Gay V, 76; Reiche V, 350.

Véase: papa de zorro.

**Papa del monte**, f.—*Solanum brevidens* Phil. (Fam. Solanaceae). Planta del sur, se parece a la papa (*Solanum tuberosum*) pero no produce tubérculos, flores morado violáceas. Reiche V, 352.

**Papa de zorró**, f.—*Solanum maglia* Schlecht. (Fam. Solanaceae).

Véase: papa cimarrona.

**Papilla**, f.—1. *Priva laevis* Juss. (Fam. Verbenaceae).

Plantita del norte i centro, también en la Argentina, raíz tuberosa, flores rojizo amarillentas, fruto jugoso. Se le encuentra mui a menudo en las viñas. Gay V, 7; Reiche V, 304.

2. *Valeriana papilla* DC. (Fam. Valerianaceae).

Planta del centro; raíz hinchada, carnosa, toda la planta hedionda. Gay III, 221; Reiche III, 162.

**Papita del campo**, f.—Especies del género *Conanthera* (Fam. Amaryllidaceae).

Véase: ngao i pajarito del campo.

**Para ná**, .—*Senecio cymosus* Remy (Fam. Compositae).

Recojí este nombre en Cautín i talvez quieren significar con él que no le conocen a la planta ninguna aplicación.

Véase: matico<sup>2</sup>.

**Parrilla**, f.—Este nombre da el vulgo a las especies del género *Ribes* (Fam. Saxifragaceae), cuya determinación es dudosa. Son arbustitos del centro i sur, hojas parecidas a las de la vid, flores amarillentas, frutos jugosos, comestibles. Gay III, 33 a 37; Reiche III, 35 a 46.

Véase: Murillo 82.

**Parrilla blanca**, f.—*Proustia pyrifolia* Lag. (Fam. Compositae). Planta del centro i sur, trepadora mediante espinas, hojas blancas en la cara inferior, cabezuelas purpúreas. Gay III, 294; Reiche IV, 305.

Véase: tola blanca i voqui blanco<sup>3</sup>.

**Pasto dulce**, m.—*Chevreulia stolonifera* Cass. (Fam. Compositae). Planta del centro i sur, tallos rastre-

ros dispuestos en césped. Gay III, 332 bajo *Chevreulia thouarsii*; Reiche IV, 39.

La jente del campo chupa los tallos florales; son blanquizcos, jugosos i dulces.

**Pasto de guanaco**, m.—*Adesmia atacamensis* Phil. (Fam. Papilionaceae).

Véase: allaval.

**Pasto de la hora**, m.—*Oligotrichum canaliculatum* (Hook.) Mitt. (Fam. Polytrichaceae-Musci). Plantita de crecimiento sociable, aparece jeneralmente en el suelo donde se ha quemado algún palo, es mui común al oriente de Temuco.

La seta del esporogonio ejecuta movimientos según el estado de humedad del aire. Los montañeses de Cautín dicen que los esporogonios siguen al sol en su movimiento de tal modo que les indica más o menos la hora en días nublados. Este nombre vulgar sólo me consta en la planta anotada, pero es mui posible que lo lleven también otros musgos de setas largas, en que asimismo se observan aquellos movimientos cuando están secos.

**Pasto miel**, m.—*Holcus lanatus* L. (Fam. Gramineae).

Planta europea, en Chile se ha naturalizado, especialmente en el sur, donde representa una planta forrajera, pero al mismo tiempo los agricultores la odian porque invade las sementeras de trigo, impidiendo el desarrollo de este cereal.

**Pasto ovilla**, m.—*Dactylis glomerata* L. (Fam. Gramineae). Planta de Europa i Asia, en Chile representa un buen forraje.

**Pasto del perro**, m.—*Bromus unioloides* H. B. (Fam. Gramineae).

Los perros comen las hojas de esta planta i

talvez de otras parecidas, produciéndoles vómitos.

Véase: lanco.

**Pasto de la perdiz**, m.—1. *Agrostis leptotricha* Desv. (Fam. Gramineae). Plantita con una gran panoja, pedúnculos finos, morados. Gay VI, 316.

He visto en algunos nidos de perdices esta planta.

2. *Poa annua* L. (Fam. Gramineae). Plantita común en el país, se ve en las veredas de las poblaciones i en todas partes. Las espigas son casi perpendiculares al tallo principal. Gay VI, 405.

Los campesinos aseguran que la perdiz come las flores de esta planta.

Véase: piojillo.

**Pata de guanaco**, f.—1. *Calandrinia grandiflora* Lindl. (Fam. Portulacaceae).

Véase: doquilla, hierba del corrimiento i renilla.—Murillo, 24.

2. *Calandrinia barneoudii* Phil. (Fam. Portulacaceae). Planta de Atacama, hojas carnosas, flores purpúreas. Reiche II, 335.

El nombre vulgar debe referirse a la forma de las hojas.

**Pata de león**, f.—*Sanicula liberta* Cham. (Fam. Umbelliferae). Planta del centro i sur, hojas lobuladas, flores amarillas, frutos con apéndices ganchudos con que se pegan a objetos estraños. Gay III, 109; Reiche III, 90.

Las hojas se parecen a la pata del león.

**Pata de perdiz**, f.—1. *Verbena bryoides* Phil. (Fam. Verbenaceae).

Véase: culesoro.

2. *Fabiana bryoides* Phil. (Fam. Solanaceae).

Arbusto del norte en la cordillera, barnizado, hojas escamiformes, flores blancas. Reiche V, 377.

**Patahua**, f.—I. *Crinodendron patagua* Mol. (Fam. Elaeocarpaceae). Arbol del centro, siempre verde, flores blancas, pétalos blancos, gruesos i terminados en tres dientes. Crece en terrenos húmedos. Gay I, 338 bajo *Tricuspidaria dependens*; Reiche I, 266.

2. *Myrceugenia exsucca* Berg. (Fam. Myrtaceae). Arbol del centro, cara inferior de las hojas sembrada de glándulas oscuras. Reiche II, 298.

Véase: temu<sup>2</sup>.

3. *Myrceugenia bridgesii* Berg (Fam. Myrtaceae). Arbolito del centro i sur, pedúnculos pubescentes, flores blancas. Gay II, 394, bajo *Eugenia bridgesii*. Reiche II, 298.

Véase: Lenz 563.

## Q

**Quebracho**, m.—I. *Cassia stipulacea* Ait. (Fam. Caesalpiniaceae).

Véase: alcaparra<sup>1</sup>, mayu<sup>1</sup>, palo negro<sup>3</sup> i trasen-trasen.

2. *Cassia closiana* Phil. (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto del centro, hojuelas en seis parejas, flores anaranjadas, legumbres arqueadas. Reiche II, 41.

El nombre de quebracho se ha importado posiblemente de la Argentina.

**Quelenquelen**, m.—I. *Polygala gnidioides* Willd. (Fam. Polygalaceae). Arbusto del centro, algo veloso, flores azulejas. Gay I, 235; Reiche I, 168.

Véase: clinclin.



2. *Polygala thesioides* Willd. (Fam. Polygalaceae). Arbusto del centro, veloso, numerosas hojas, flores azulejas. Gay I, 237; Reiche I, 167.

3. *Monnina linearifolia* R. et Pav. (Fam. Polygalaceae).

Véase: Agua rica.—Murillo 21 i Lenz 653.

**Queñoa**, f.—*Polylepis incana* H. B. Kth. (Fam. Rosaceae). Planta de Tarapacá, corteza roja, hojas tupidas i blancas en la cara inferior. Reiche II, 219.

Véase: Lenz 657.

**Queuele**, m.—*Gomortega nitida* R. et Pav. (Fam. Gomortegaceae).

Véase: hualhual.—Lenz 658.

**Quiaca**, f.—*Calandrinia affinis* Gill. et Arn. (Fam. Portulacaceae). Planta del norte i centro, hojas agrupadas en la base del tallo i aplicadas al suelo, flores blanco-moradas. Gay II, 479; Reiche II, 331.

**Quila**, f.—Especies del jénero *Chusquea* (Fam. Gramineae). Son plantas cuyos tallos se ramifican desde la base, raras veces son rectos. Se parecen a los bambúes de los cuales se distinguen por no tener los tallos huecos. Las hojas sirven de alimento a los vacunos.

**Quilineja**, f.—*Luzuriaga radicans* R. et Pav. i *Luzuriaga erecta* Kth. ambas (Fam. Liliaceae).

Las raíces trepadoras de estas plantas son delgadas i tiesas, i se emplean para hacer escobillas, como las crines de los caballos; las usan las lavanderas i en las caballerizas.

Véase: azahar del monte i coral del monte.

**Quilmai**, m.—*Elytropus chilensis* Müll. (Fam. Apocynaceae).

Véase: poroto del campo.—Murillo 125 i Lenz 661.

**Quilo**, m.—1. *Muhlenbeckia chilensis* Meisn. (Fam. Polygonaceae).

Véase: mollaca i voqui negro<sup>1</sup>.

2. *Muhlenbeckia* sp. (Fam. Polygonaceae). Esta planta crece en el norte i sur. Difiere de la *Muhlenbeckia chilensis* en varios e importantes caracteres que parecen suficientes para hacer de ella una nueva especie. No es la *Muhlenbeckia tamnifolia*, pues ésta no se encuentra en Chile. En Cautín ocasiona perjuicios en los sembrados, porque se enreda en las plantas de cultivo, dificultando la cosecha.

Véase: voqui negro<sup>2</sup>.—Lenz 661.

**Quillai**, m.—*Quillaja saponaria* Mol. (Fam. Rosaceae) Arbol del norte i centro, hojas coriáceas, flores blancas. Gay II, 274; Reiche II, 210.

La madera es dura i se emplea para hacer ruedas, la cáscara es mui apreciada para quitar las grasas a los tejidos; también para lavarse la cabeza; es un buen combustible: estas aplicaciones exigen una explotación exajerada de la planta, i si los poseedores no la limitan pronto tendremos que lamentar su escasez.

Véase: Murillo 70 i Lenz 665.

**Quilloiquilloi**, m.—*Stellaria cuspidata* Willd. i *Stellaria media* Sm. (Fam. Caryophyllaceae). Hierbas comunes en el país en el norte i centro, tallos rastreros, o inactivos, flores blancas. Gay I, 263 a 264; Reiche I, 180.

Las hojas sirven para alimentar canarios.

Variante: quilloi.

Véase: Lenz 666.

**Quilquil**, m.—*Blechnum chilense* (Klf.) Mett. (Fam. Polypodiaceae).

Las frondas nuevas, cuando todavía están enroscadas, el vulgo las llama «torteras de quilquil». Las parteras en los campos las aplican a los recién nacidos en la herida que queda al cortar el cordón umbilical.

Véase: costilla de vaca.—Lenz 662.

**Quinchamáli**, m.—Especies del género *Quinchamalium* (Fam. Santalaceae). Algunos autores admiten dos especies en la flora del país: *Quinchamalium majus* i *Quinchamalium gracile*; pero otros describen varias. Son plantitas comunes, tallos rastroseros, hojas lineares, flores amarillas agrupadas en forma de cabezuela. Gay V, 319 a 320.

Véase: Murillo 199 i Lenz 668.

**Quinchihue**, m.—*Tagetes minuta* L. (Fam. Compositae). Plantita del norte i centro, hojas compuestas, pínulas aserradas con una glándula amarillá en la base de cada diente, se ven mui bien mirando la hoja a través de la luz. Gay IV, 275 bajo *Tagetes glandulifera*; Reiche IV, 125.

Véase: Lenz 669.

**Quingua del campo**, f.—*Chenopodium album* L. (Fam. Chenopodiaceae). Hierba común en el país, en especial en los cultivos i dentro de las poblaciones, toda la planta cenicienta. Gay V, 232.

Véase: quinguilla.

**Quinguilla**, f.—*Chenopodium album* L. (Fam. Chenopodiaceae).

Véase: quingua del campo.

**Quinquín**, m.—Especies del género *Uncinia* (Fam. Cy

peraceae). Hierbas cuyos frutos provistos de ganchitos se adhieren al pelaje de los animales, efectuándose así su diseminación. Gay VI, 225 a 233.

Véase: Lenz 670.

**Quintral, m.**—Esta palabra significa una cosa que está aparejada o mancornada con otra, i no color rojo como algunos autores lo aseveran. Chile cuenta con un buen número de especies, siendo interesante la predilección que algunas tienen por las plantas espinudas. El vulgo, por lo común, bautiza al parásito haciendo seguir a la palabra quintral el nombre de la planta mesonera. (Fam. Loranthaceae).

Véase: Lenz 670.

En Juan Fernández se encuentra el *Loranthus berteroi* Hook. et Arn. (Fam. Loranthaceae). No se sabe cuál es su mesonero; flores rojas. Johow, *Flora de Juan Fernández* 126.

**Quintral del álamo, m.**—*Phrygilanthus tetrandrus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 154.

Es seguramente el quintral más común en el país; los álamos de algunas localidades se ven cubiertos por bultos de este parásito. Además del álamo (*Populus nigra*) crece sobre otras plantas extranjeras, como las siguientes: acacia falsa (*Robinia pseudacacia*), plátano (*Platanus orientalis*), sauce llorón (*Salix babylonica*), olivo (*Olea europaea*), ciruelo (*Prunus domestica*), durazno (*Prunus persica*), almendro (*Prunus amygdalus*), peral (*Pyrus communis*).

Véase: quintral del maitén, quintral del maqui

i quintral del trevo; (lo he encontrado también en el pampalen *Senecio denticulatus*).

**Quintral del algarrobo**, m.—*Phrygilanthus cuneifolius* (R. et Pav.) Eichl. (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 158.

Véase: quintral del espino i quintral del huayacán.

**Quintral del boldo**, m.—*Phrygilanthus heterophyllus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores blancas con manchas moradas. Gay III, 157.

Véase: quintral del laurel, quintral del peumo i quintral de la pitra.

**Quintral del coihue**, m.—*Phrygilanthus mutabilis* (Poepp. et Endl.) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 159.

**Quintral del chacai**, m.—*Phrygilanthus verticillatus* (R. et Pav.) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 159.

**Quintral del espino**, m.—*Phrygilanthus cuneifolius* (R. et Pav.) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 158.

Véase: quintral del algarrobo i quintral del huayacán.

**Quintral del huayacán**, m.—*Phrygilanthus cuneifolius* (R. et Pav.) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 158.

Véase: quintral del algarrobo i quintral del espino.

**Quintral del laurel**, m.—*Phrygilanthus heterophyllus* (R. et Pav.) (Fam. Loranthaceae). Flores blancas. Gay III, 157.

Véase: quintral del boldo, quintral del peumo i quintral de la pitra.

**Quintral del maitén**, m.—*Phrygilanthus tetrandrus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 154.

Véase: quintral del álamo, quintral del maqui i quintral del trevo.

**Quintral del maqui**, m.—*Phrygilanthus tetrandrus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 154.

Véase: quintral del álamo, quintral del maitén i quintral del trevo.

**Quintral del molle**, m.—*Phrygilanthus stenbergianus* (Roem et Schult.) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 156.

**Quintral del peumo**, m.—*Phrygilanthus heterophyllus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores blancas. Gay III, 157.

Véase: quintral del boldo, quintral del laurel i quintral de la pitra.

**Quintral de la pitra**, m.—*Phrygilanthus heterophyllus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores blancas. Gay III, 157.

Véase: quintral del boldo, quintral del laurel i quintral del peumo.

**Quintral del quisco**, m.—*Phrygilanthus aphyllus* (Miers) (Fam. Loranthaceae). Flores rojas, los frutos maduros son rojos, del tamaño de una arveja, i hai personas que los consideran como los frutos del quisco, su mesonero. Carece este parásito de hojas. Gay III, 154.

**Quintral del temu**, m.—*Lepidoceras squamifer* Gay (Fam. Loranthaceae). Flores chicas verdosas; esto confirma que la palabra quintral no se refiere al color rojo de las flores. Gay III, 166.

**Quintral del trevo**, m.—*Phrygilanthus tetrandrus* R. et Pav. (Fam. Loranthaceae). Flores rojas. Gay III, 154.

Véase: quintral del álamo, quintral del maitén i quintral del maqui.

**Quisco**, m.—1. *Cereus chilensis* Colla (Fam. Cactaceae). Planta del norte i centro, tallo verde, desprovisto de hojas, superficie recorrida por costillas longitudinales cubiertas de espinas, flores blancas, frutos jugosos llamados guillave.

2. *Eryngium paniculatum* Cav. (Fam. Umbelliferae). Sólo en algunas partes de la frontera llaman a esta planta quisco.

Véase: cardoncillo i chupalla<sup>2</sup>.—Lenz 675 (Quisca).

## R

**Rábano**, m.—*Raphanus silvestris* L. (Fam. Cruciferae). Planta de Europa, naturalizada en el país, crece como maleza, flores moradas.

**Rabo de zorro**, m.—*Ophryosporus triangularis* Meyen (Fam. Compositae). Arbusto del norte, hojas lineares, cabezuelas de flores en forma de espiga cilíndrica. Gay III, 481; Reiche III, 259.

**Relicario**, m.—*Tropaeolum tricolor* Lindl. (Fam. Tropaeolaceae). Planta del norte i centro, trepadora, flores con espolón, amarillas en el extremo, violáceas en seguida i rojizas en la base. Gay I, 411; Reiche I, 298.

Creo que el nombre se refiere al parecido que

presenta la flor con los capuchones que usan los sacerdotes.

Véase: soldadillo.

**Renca**, f.—*Hypochoeris grandidentata* (Phil.) (Fam. Compositae).

Véase: cerrajilla.—Lenz 683.

**Renguilla**, f.—*Polyachyrus latifolius* Phil. (Fam. Compositae). Planta de Atacama, hirsuto glandulosa, hojas con dientes espinudos. Reiche IV, 369.

**Renilla**, f.—I. *Calandrinia grandiflora* Lindl. (Fam. Portulacaceae).

Véase: doquilla, hierba del corrimiento i pata de guanaco.

**Repu**, m.—*Rhaphithamnus cyanocarpus* Miers (Fam. Verbenaceae).

Véase: Arrayán de espino, arrayán macho, espino blanco i huayun. Lenz 683.

**Resino**, m.—*Robinsonia gayana* Dcne. (Fam. Compositae). Arbusto de Juan Fernández, hojas amontonadas en forma de ramillete, resinoso oloroso. Gay IV, 126; Johow, Flora de Juan Fernández 58; Reiche IV, 144.

**Retama**, f.—I. *Bulnesia chilensis* Gay (Fam. Zygophyllaceae). Arbusto del norte, hojas pinadas, ramas vellosas, flores amarillas, solitarias. Gay I, 475; Reiche I, 347.

2. *Lippia juncea* Schauer (Fam. Verbenaceae). Arbusto del centro, en la cordillera, ramas arramilletadas, hojas lineares, flores violáceas. Gay V, 30; Reiche V, 298.

**Retamo**, m.—I. *Caesalpinia aphylla* Phil. (Fam. Caesalpinaceae). Arbusto de Tarapacá, glandu-



loso, hojas chicas de tal modo que parece que faltan. Reiche II, 48.

2. *Caesalpinia angulicaulis* Clos (Fam. Caesalpinaceae). Arbusto del norte, intricado de modo que forma bultos bajos, extremos de las ramas sembrados de glándulas negras, flores amarillas. Gay II, 223; Reiche II, 48.

3. *Spartium junceum* L. (Fam. Papilionaceae). Arbusto europeo, silvestre en algunas localidades del país, tallos verdes desprovistos de hojas, flores amarillas. Gay II, 52.

**Retamilla**, f.—1. *Linum chamissonis* Scheide (Fam. Linaceae).

Véase: ñancolahuen<sup>2</sup>.

2. *Retamilla ephedra* Brogn. (Fam. Rhamnaceae).

Véase: caman.—Murillo 30.

**Retortón**, m.—*Prosopis strombulifera* Benth. (Fam. Mimosaceae).

Véase: fortuna.

**Revienta-ojos**, f.—*Hippeastrum phycelloides* Baker (Fam. Amaryllidaceae) i talvez otras especies que, como la anotada, tienen bulbo i flores rojas, grandes. Gay VI, 68 a 71.

Los campesinos aseguran que el jugo de la planta irrita la vista, irritación que debe ser producida por los rafidios que hai en sus tejidos.

**Rica-Rica**, f.—*Verbena origenes* Phil. (Fam. Verbenaceae). Planta del norte, hispido-glandulosa, flores rosadas. Reiche V, 290.

**Roble**, m.—*Nothofagus obliqua* Mirb. (Fam. Fagaceae). Arbol del centro i sur. Gay V, 388.

Este árbol principia a escasear en todas las

rejonas del país donde crece por la gran explotación que de él hace la industria maderera i por culpa de los agricultores, quienes en el deseo de ver limpios sus terrenos quemar sin piedad los bosques i aún si la repoblación se produce también la destruyen, i si el Gobierno no toma medidas enérgicas i rápidas contra esta sistemática destrucción desaparecerá en breve esta gran fuente de riqueza.

Véase: hualle i pellín.

**Roble colorado**, m.—*Nothofagus megalocarpa* Reiche (Fam. Fagaceae).

Véase hualo.

**Roble de Chiloé**, m.—*Nothofagus nitida* (Phil.) (Fam. Fagaceae). Arbol del sur, se parece al coihue (*Nothofagus dombeyi*).

**Rodajilla**, f.—Las especies de *Medicago* apuntadas bajo hualputa. El nombre de rodajilla alude seguramente a la forma enrollada del fruto que con los aguijones que posee se parece a una rodaja de espuela.

Véase: hualputa.

**Rodalán**, m.—*Lavauxia mutica* Sp. (Fam. Oenotheraceae).

Véase: colsilla i hierba de la apostema.—Lenz 687.

**Romasa**, f.—Especies del género *Rumex* (Fam. Polygonaceae). Abundan en el país, el vulgo come las hojas en forma de ensalada, son refrescantes.

Gay V, 275.

Véase: Murillo 178.

**Romasilla**, f.—*Rumex acetosella* L. (Fam. Polygonaceae).

Véase: acetosa i vinagrillo.

**Romerillo, m.**—1. *Lomatia ferruginea* R. Br. (Fam. Proteaceae).

Véase: fuinque, moré i piune.

2. *Margyricarpus setosus* R. et Pav. (Fam. Rosaceae).

Véase: hierba de la perlilla i perla.

3. *Lythrum hyssopifolia* L. (Fam. Lythraceae). Plantita de terrenos húmedos, hojas numerosas, flores purpúreo-azuladas. Gay II, 367; Reiche II, 275.

4. *Baccharis rosmarinifolia* Hook. et Arn. (Fam. Compositae). Arbusto común en el país, fragante. Gay IV, 85; Reiche IV, 22.

Esta planta forma estensos matorrales en algunas localidades del departamento de Yungai (Ñuble) donde se usa como combustible.

Véase: romero<sup>1</sup> i romero de la tierra.—Murillo II2.

5. *Baccharis lycioides* Remy (Fam. Compositae). Arbusto del sur, crece en los alerzales i ñadis, hojas barnizadas. Gay IV, 99; Reiche IV, 21.

6. *Baccharis linearis* Pers (Fam. Compositae). Arbustito de terrenos arenosos, hojas finas. Reiche IV, 32.

7. *Chiliotrichium diffusum* Hook. et Arn. (Fam. Compositae).

Véase: fascine.

**Romerillo del monte, m.**—*Baccharis solisi* Phil. (Fam. Compositae). Arbusto del centro, hojas lineares con dos dientes en cada marjen perpendiculares al nervio medio. Reiche IV, 22.

**Romero, m.**—1. *Baccharis rosmarinifolia* Hook. et Arn. (Fam. Compositae).

Véase: romerillo<sup>3</sup> i romero de la tierra.

2. *Senecio rosmarinus* Phil. (Fam. Compositae).  
Arbusto de Tarapacá, blanco tomentoso, hojas  
espatuladas. Reiche IV, 252.

**Romero de la tierra**, m.—*Baccharis rosmarinifolia*  
Hook. et Arn. (Fam. Compositae).

Véase: romerillo<sup>3</sup> i romero<sup>1</sup>.

**Rosa** f.—*Cruckshanksia tripartita* Phil. (Fam. Ru-  
biaceae). Planta de Tarapacá, ramas tendidas, dos  
sépalos largos. Reiche III, 134

**Rosa del Campo**, f.—*Rosa moschata* Mill. (Rosaceae).

Véase: mosquito i picapica.

**Ruda**, f.—*Ruta bracteosa* DC. (Fam. Rutaceae).  
Planta del Viejo Mundo, en Chile naturalizada en  
localidades vecinas a la playa del mar en el norte i  
centro, glauca, fétida, flores amarillentas. Gay I,  
489; Reiche I, 350.

**Rueda**, f.—*Gilia nudicaulis* Phil. (Fam. Polemonia-  
ceae). Hierba de Atacama, glandulosa, roseta de  
hojas radicales. Reiche V, 156.

**Rumpiata**, f.—*Bridgesia incisifolia* Bert. (Fam. Sa-  
pindaceae). Arbusto del norte, siempre verde, ho-  
jas incisas, flores purpúreas, fruto una cápsula con  
tres lóbulos. Gay I, 368; Reiche I, 275.

Véase: Murillo 44 i Lenz 689.

## S

**Sabinilla**, f.—*Margyricarpus setosus* R. et Pav (Fam.  
Rosaceae).

En sus hojas se parece a la sabina (*Juniperus*  
sabina).

Véase: hierba de la perlilla, perla i romerillo<sup>2</sup>.  
—Murillo 78.

**Salsilla**, f.—*Bomaria salsilla* Herb. (Fam. Amarylli-

daceae). Enredadera del centro i sur, hojas lanceoladas frágiles, flores purpúreas en umbela. Gay VI, 96. Véase: Murillo 216.

**Salvia**, f.—1. *Sphacele campanulata* Benth. (Fam. Labiatae).

Véase: alhuelahuen.

2. *Sphacele lindleyi* Benth. (Fam. Labiatae). Arbusto del norte i centro, hojas blancas en la cara inferior, flores purpúreo moradas. Gay 506; Reiche V, 262.

Véase: salvia blanca<sup>2</sup>.

**Salvia blanca**, f.—1 *Lippia chilensis* Schauer (Fam. Verbenaceae). Arbusto del norte, oloroso, ramas nuevas tomentosas, las adultas glabras i amarillentas, flores blancas. Gay V, 28; Reiche V, 300.

2. *Sphacele lindleyi* Benth. (Fam. Labiatae).

Véase: salvia<sup>2</sup>.—Murillo 165.

**Salvia macho**, f.—*Eupatorium salvia* Coll. (Fam. Compositae).

Véase: pegajosa.

**Sándalo**, m.—*Santalum fernandezianum* F. Phil. (Fam. Santalaceae). Arbolillo de Juan Fernández, abundó en la isla en épocas pasadas, hoi día esterminado. Johow, *Flora de Juan Fernández* 127.

**Sandialahuen**, m.—*Verbena erinoides* Lam. (Fam. Verbenaceae).

Véase: hierba del incordio<sup>1</sup>.—Murillo 161 i Lenz 691

**Sandillón**, m.—*Echinocactus sandillón* Gay (Fam. Cactaceae). Planta del norte suculenta, tallo esférico cubierto de espinas. Gay III, 14.

El nombre de sandillón alude a la forma del tallo que se parece al fruto de la sandía (*Citrullus vulgaris*).

**Sangre de buei**, f.—*Godetia cavanillesii* Sp. (Fam. Oenotheraceae). Plantita común en el país, flores, en algunas formas, color sangre. Gay II, 338; Reiche II, 255.

**Sanguinaria**, f. 1. *Polygonum sanguinaria* Remy (Fam. Polygonaceae). Planta común en la playa del mar, raíz muy profundizadora, de color rojizo, tallos rastreros, base de las ócreas rojiza. Gay V, 270. Véase: Murillo 177.

2. *Chorizanthe ramosissima* Benth. (Fam. Polygonaceae). Planta del centro, crece en los cerros secos, tallos tricótomos rojizos, hojuelas del periantio con apéndices con los cuales los frutos se pegan a objetos extraños. Gay V, 285.

**Sauce amargo**, m.—*Salix humboldtiana* Willd. (Fam. Salicaceae). Arbusto o árbol común en terrenos húmedos, especialmente a la orilla de ríos o esteros, cáscara áspera, semillas provistas de pelos. Gay V, 384.

La raspadura de la corteza se usa en la medicina popular contra la fiebre. El carbón bien molido para darle blancura a los dientes.

Véase: Murillo 207.

**Sauco cimarrón**, m.—1. *Escallonia florida* Poepp. (Fam. Saxitragaceae). Arbusto del sur, ceniciento, flores blancas solitarias. Gay III, 54. Reiche III, 29.

2. *Pseudopanax laetevirens* (Gay) Seem. (Araliaceae). Arbusto del centro i sur, hojas digitadas, flores verdosas en umbela, frutos azulejos. Gay III, 151; bajo *Aralia laetevirens*; Reiche.

Véase: sauco del diablo i traumen.

**Sauco del diablo**, m.—*Pseudopanax laetevirens* (Gay) Seem. (Fam. Araliaceae).

Véase: sauco cimarrón<sup>2</sup> i traumén.

**Serilla**, f.—*Solanum novemlobum* Don (Fam. Solanaceae). Arbusto del centro; tallos prismáticos, hojas pinatífidas cubiertas de pelos, flores violáceas. Reiche V, 333.

**Siempreviva**, f.—*Triptilion spinosum* R. et Pav. (Fam. Compositae). Hierba del centro i sur, hojas espinudas, cabezuelas azules en corimbos. Gay III, 354; Reiche IV, 393.

La planta tiene la particularidad de que aunque esté seca sus hojas i flores no cambian de color i por esto los campesinos la usan para hacer ramos secos.

**Siempreviva del cerro**, f.—*Triptilion cordifolium* Lag. (Fam. Compositae). Plantita del centro, ramosa, hojas espinudas, cabezuelas blancas. Gay III, 357; Reiche IV, 396.

**Siete camisas**, m.—Algunas especies del género *Escallonia* (Fam. Saxifragaceae). El nombre vulgar se refiere seguramente a la facilidad con que se desprende la corteza de los tallos habiendo ya otra de reemplazo.

**Siete camisas colorado**, m.—*Escallonia rubra* (R. et Pav) Pers. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: ñipa<sup>2</sup> i siete camisas.

**Siete huiras**, m.—*Ercilla spicata* Moq. (Fam. Phytolaccaceae).

El nombre vulgar alude a los anillos del crecimiento secundario del tallo que se notan a la simple vista en un corte transversal i que en algunos es siete, pero es de observar que el número de anillos depende de la edad del tallo respectivo.

Véase: coralillo<sup>1</sup>, voqui auca i voqui traro.

**Siete venas**, m.—*Plantago lanceolata* L. i *Plantago major* L. (Fam. Plantaginaceae).

El nombre vulgar se refiere al número de nervios (venas) que tiene cada hoja, a pesar de que en la primera especie no corresponde, pero en todas partes es conocida con aquel nombre.

Véase: huincallantén i llantén.

**Soldadillo**, m.—*Tropaeolum tricolor* Lindl. (Fam. Tropaeolaceae).

Véase: relicario.

**Sorona**, f.—*Tessaria absinthioides* DC. (Fam. Compositae).

Véase: brea.—Lenz 696.

(Chenopodiaceae). Planta, común en la playa del mar, tallos verdes, jugosos, articulados i desprovistos de hojas. Gay V, 245.

**Sucurco**, m.—*Mulinum crassifolium* Phil. (Fam. Umbelliferae).

Véase: espinilla.

**Suncho**, m.—1. *Baccharis confertifolia* Coll. (Fam. Compositae).

Véase: chilquilla<sup>2</sup> i chilquilla del río.

2. *Baccharis marginalis* DC. (Fam. Compositae).

Véase: chilca<sup>4</sup>.

3. *Baccharis juncea* Desf. (Fam. Compositae). Arbusto de las cordilleras del norte i centro, hojas escasas, escamas del involucre coloreadas. Gay IV, 89, bajo *Baccharis subulata*; Reiche IV, 4.

**Suspiro**, m.—*Nolana rupestris* Phil. (Fam. Nolanaeae). Planta del centro, en la playa del mar, tallos tendidos, flores azules con la garganta de la corola blanca. Reiche V, 417.



Las flores se parecen a las del suspiro (*Ipomoea* sr.)  
**Suspiro del monte**, m.—*Calystegia sepium* R. Br.  
 (Fam. Convolvulaceae).

Véase: carricillo.

### T

**Tabaco**, m.—*Nicotiana noctiflora* Hook. (Fam. Solanaceae). Planta perenne, del centro, glandulosa, hojas supremas con el borde encrespado, flores blancas. Gay V, 53; Reiche V, 387.

**Tabaco del campo**, m.—*Nicotiana acuminata* Hook. (Fam. Solanaceae). Hierba del centro, glanduloso-pegajosa, hojas con el ápice agudo, flores blancas. Gay V, 53; Reiche V, 389.

**Tabaco cimarrón**, m.—*Nicotiana angustifolia* R. et Pav. (Fam. Solanaceae). Planta del centro, pegajoso-glandulosa, hojas angostas, flores blancas. Gay V, 55; Reiche V, 390.

Véase: Lenz 697.

**Tabaco del diablo**, m.—*Lobelia tupa* L. (Fam. Campanulaceae). Planta del centro i sur, hojas inferiores grandes, las tallinas abrazadoras, todas pubérulas suaves, flores purpúreas en racimos largos. Gay IV, 328, bajo *Tupa feuillei*; Reiche V, 59.

La planta se parece al tabaco (*Nicotiana tabacum*) en las hojas i la han bautizado del diablo porque es venenosa.

Véase: tupa.—Lenz 698.

**Tabaco de montaña**, m.—*Arnica montana* L. (Fam. Compositae). Planta del Viejo Mundo, en Chile se ha encontrado en las montañas de la cordillera de Valdivia, tiene un rizoma horizontal, tallos hirsutos. Reiche IV, 148.

Véase: Lenz 698.

**Taguatagua**, f.—*Scirpus riparius* Presl. (Fam. Cyperaceae).

Véase: estoquilla i tome-Armengol Valenzuela II, 368.

**Taique**, m.—*Desfontainea spinosa* R. et Pav. (Fam. Loganiaceae).

Véase: chapico, michai blanco i trautrau.

**Tamarugo**, m.—*Prosopis tamarugo* Phil. (Fam. Mimosaceae). Arbol del desierto del Tamarugal (Tarapacá), espinudo, flores amarillas, legumbres cilíndricas curvas. Reiche II, 30.

Véase: Lenz 704.

**Tangue**, m.—*Hydrocotyle ranunculoides* L. fil. (Fam. Umbelliferae).

Véase: hierba de la plata.

**Tara**, f.—1. *Caesalpinia tinctoria* (H. B. Kth.) Benth (Fam. Caesalpiniaceae). Arbol del norte, espinudo, flores amarillentas, legumbres comprimidas. Hai dudas si es indíjena en Chile o introducida desde la Arjentina. Gay II, 222, bajo *Culteria tinctoria*; Reiche II, 49.

2. *Cassia arnottiana* Gill. et Arn. (Fam. Caesalpiniaceae). Arbusto de la cordillera de Santiago, legumbres con suturas, pínulas de las hojas redondeadas. Gay II, 235; Reiche II, 40.

Véase: Lenz 712.

**Tarasa**, f.—*Malvastrum plumosum* A. Gray (Fam. Malvaceae). Planta del norte, blanquizca, carpelos espinudos. Gay I, 301, bajo *Malva plumosa*; Reiche I, 320.

Véase: Lenz 712.

**Tártago**, m.—*Euphorbia lathyris* L. (Fam. Euphorbiaceae).

Variante: tártaro, esta es la forma usada por los campesinos de Quepe i otras localidades de Cautín donde la planta se ha naturalizado.

Véase: contrarrayo i matarratones<sup>1</sup>.

**Tautau**, m.—*Myrtus candollii* Barn. (Fam. Myrtaceae). Arbusto del sur, órganos nuevos i cara inferior de las hojas cubiertos de pelos rojizos, flores blancas, bayas negruzcas. Gay II, 382; Reiche II, 283.

Véase: Lenz 713.

**Tayu**, m.—*Flotowia diacanthoides* Less. (Fam. Compositae).

Véase: palo blanco<sup>2</sup>, palo santo<sup>3</sup> i trevo.—Murillo 106 i Lenz 713.

**Té de burro**, m.—1. *Vivinia rosea* Hook. (Fam. Geraniaceae).

Véase: oreganillo<sup>1</sup>.

2. *Dinemandra strigosa* Phil. (Fam. Malpighiaceae). Arbustito del norte, ramas nuevas i hojas sembradas de pelos blancos, flores amarillas. Reiche I, 273.

3. *Phacelia circinata* Jacq. f. (Fam. Hydrophyllaceae).

Véase: cuncuna.

4. *Cryptantha guaphalioides* (DC.) (Fam. Boraginaceae). Planta del norte, tallos hirsutos, flores blancas. Gay IV, 468 bajo *Eritrichium guaphalioides*; Reiche V, 227.

Véase: Murillo 131.

5. *Calceolaria polifolia* Hook. (Fam. Scrophulariaceae). Arbustito del norte i centro, blanquizco, hojas numerosas, flores amarillas. Gay V, 163; Reiche VI, 36.

**Teatina**, f.— *Avena hirsuta* Moench (Fam. Gramineae). Planta europea, naturalizada en el país, se parece a la avena (*Avena sativa*), tallo pajizo. Gay V, 358.

Abunda la planta, sobre todo, en las provincias centrales donde usan los tallos para hacer chupallas.

Variante: tiatina.

**Tembladera**, f.—Especies del género *Briza* (Fam. Gramineae). Plantitas comunes en el país, las espigas forman cuerpecitos articulados; las especies se diferencian en el tamaño de las espigas.

Las espigas tienen pedúnculos largos i débiles de manera que se mueven con el viento más suave i así están en continuo movimiento.

**Tembladerilla**, f.—I. *Azolla filiculoides* Lam. (Fam. Salviniaceae).

Crece libremente en la superficie de aguas tranquilas acompañando a éstas en los movimientos que les imprime el viento produciéndose así la apariencia que tiembla.

Véase: flor del pato.

2. *Astragalus ovallensis* Clos (Fam. Papilionaceae).

Véase: hierba loca<sup>1</sup>.

3. *Astragalus flavus* Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae).

Véase: hierba loca<sup>3</sup>.

4. *Astragalus ochroleucus* Hook. et Arn. (Fam. Papilionaceae).

Véase: hierba loca<sup>4</sup>, huedhued<sup>1</sup>.—Murillo 59.

Los caballos cuando tienen la desgracia de comer las plantas bajo los números 2, 3 i 4 sufren

fuertes temblores en el cuerpo i quedan imposibilitados para servir durante algún tiempo. Se recomienda ajitar los caballos que han comido las plantas hasta que suden, así se evitan los efectos.

**Temu**, m.—*Blepharocalyx divaricatus* (Berg) Ndz. (Fam. Myrtaceae).

Véase: palo colorado<sup>1</sup>.

2. *Myrceugenia exsucca* Berg (Fam. Myrtaceae).

Véase: patahua<sup>2</sup>.

3. *Eugenia spectabilis* Phil. (Fam. Myrtaceae). Arbol del centro, hojas acuminadas, pedúnculos trifloros. Reiche II, 308.

Véase: Lenz 716.

**Teniu**, m.—*Weinmannia trichosperma* Cav. (Fam. Cunoniaceae).

Variante: tineo.

Véase: maden i palo santo<sup>1</sup>.—Lenz 716.

**Tepú**, m.—*Tepualia stipularis* Griseb. (Fam. Myrtaceae). Arbol del centro i sur, jeneralmente a la desembocadura de los ríos en el mar, hojas chicas glandulosas; flores blancas. Gay II, 378 bajo *Myrtus stipularis*; Reiche II, 310.

Véase: Lenz 716.

**Teque**, m.—*Aextoxicum punctatum* R. et Pav. (Fam. Euphorbiaceae).

Variante: tique.

Véase: aceitunillo, olivillo<sup>2</sup> i palo muerto.—Lenz 717.

**Tequeltequel**, m.—*Libertia ixioides* Spreng. (Fam. Iridaceae).

Véase: callecalle.

**Terciopelo**, m.—*Argylia puberula* DC. (Fam. Bignoniaceae).

Las flores son de un rojo oscuro i con los pelos que poseen tienen cierto aspecto con el terciopelo de aquel color.

Véase: cartucho, flor del jote e inoquillo.

**Tetilla**, f.—*Tetilla hydrocotylifolia* DC. (Fam. Saxifragaceae).

Las hinchazones de los pecíolos tienen cierto aspecto con una teta, los campesinos las chupan, aprovechando el jugo azucaroso que contienen.

Véase: huatita.

**Tiaca**, f.—*Caldcluvia paniculata* Don (Fam. Cunoniaceae). Arbol del sur, siempre verde, hojas aserradas lustrosas, flores blancas en corimbos. Gay III, 47; Reiche III, 2.

Las hojas frescas refregadas en agua producen una abundante lavaza que sirve para lavarse la cabeza.

Variante: triaca, usada en el sur.

Véase: Lenz 718.

**Tipia**, f.—*Proustia tipia* Phil. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, barnizado, ramas pardas, hojas espinudas, ramas punzantes. Reiche IV, 307.

Véase: Lenz 720.

**Tola**, f.—1. *Baccharis tola* Phil. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, verde amarillento, barnizado, oloroso, hojas estrelladas, cabezuelas amarillentas. Reiche IV, 25.

2. *Heterothalamus boliviensis* Wedd. (Fam. Compositae). Arbustito del norte, oloroso, verde amarillento, cabezuelas blancas. Reiche IV, 2.

**Tola blanca**, f.—*Proustia pyrifolia* Lag. (Fam. Compositae).

Véase: parrilla blanca i voqui blanco<sup>3</sup>.

**Tola hembra**, f.—*Senecio graveolens* Wedd. (Fam.

Compositae). Arbustito del norte, intricado, oloroso, ramas viejas con la cáscara amarillenta, hojas tupidas, carnosas. Reiche IV, 244.

**Tolilla**, f.—1. *Fabiana barriosi* Phil. (Fam. Solanaceae). Arbusto de Coquimbo, hojas angostas, glandulosas, flores amarillas. Reiche V, 376.

2. *Fabiana denudata* Miers (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte, ramas en forma de escoba, pegajosas, espinudas, flores blancas. Reiche V, 376.

**Tomatillo**, m.—1. *Solanum tomatillo* Remy (Fam. Solanaceae).

Véase: natri<sup>4</sup>.

2. *Solanum elaeagnifolium* Cav. (Fam. Solanaceae). Arbustito del norte, blanquizco, espinas amarillas, flores violáceas, bayas amarillas. Gay V, 82; Reiche V, 357.

3. *Solanum chilense* DC. (Fam. Solanaceae). Plantita del norte, verde cenicienta, flores amarillas. Reiche V, 358.

El nombre de tomatillo indica el parecido que tienen los frutos de estas plantas con los del tomate (*Lycopersicum esculentum*), se refiere a la forma i no al tamaño.

**Tome**, m.—*Scirpus riparius* Presl. (Fam. Cyperaceae).

Véase: estoquilla i taguatagua.—Armengol Valenzuela II, 402.

**Topatopa**, f.—Especies del género *Calceolaria* (Fam. Scrophulariaceae). Plantas comunes en el país, flores amarillas, por lo jeneral i corola bilabiada.

Entiendo que el nombre vulgar se refiere a la costumbre que tienen las personas de tomar las

flores i pegarse con ellas en la frente con lo que se produce una detonación.

Mui conocida en la enseñanza de la botánica en los liceos es la *Calceolaria nudicaulis* Benth.

Véase: arguenita i capachito.

**Toromiro**, m.—*Sophora tetraptera* Ait. (Fam. Papilionaceae).

Véase: mayu monte, pelú i pilo.

**Toronjil**, m.—*Melissa officinalis* L. (Fam. Labiatae). Planta europea, hoi silvestre en Chile, olorosa, hojas arrugadas, flores blancas. Gay IV, 492.

Las hojas batidas con la clara de huevo se da a las personas que sufren del corazón. Es costumbre dar una rama de la planta a las personas que están tristes.

**Toronjil cuyano**, m.—*Marrubium vulgare* L. (Fam. Labiatae).

Véase: hierba cuyana.—Murillo 165.

**Toronjilcillo**, m.—*Stachys toronjilcillo* Phil. (Fam. Labiatae). Planta del centro, hirsuta en la base, glandulosa en los extremos, flores rojas. Reiche V, 256.

**Totora**, f.—*Typha angustifolia* L. (Fam. Typhaceae).

Véase: enea, paja de estera i vatro.—Lenz 728.

**Tralhuén**, m.—*Talguenea costata* Miers (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del norte i centro, ceniciento, espinudo, flores blancas. Gay II, 23 bajo Trevoa quinquinervia; Reiche II, 13.

La madera es un buen combustible.

Variante: talhuén.

Véase: Lenz 731.

**Trasen-trasen**, m.—*Cassia stipulacea* Ait. (Fam. Caesalpiniaceae).



Véase: alcaparra<sup>1</sup>, mayu<sup>1</sup>, palonegro<sup>3</sup> i quebracho<sup>1</sup>.

**Tratra**, f.—*Siegesbeckia orientalis* L. (Fam. Compositae).

Véase: curaqueo.

**Traumen**, m.—I. *Pseudopanax laetevirens* (Gay) Seem. (Fam. Araliaceae).

Véase: sauco cimarrón<sup>2</sup> i sauco del diablo.

2. *Pseudopanax valdiviense* (Gay) Seem. (Fam. Araliaceae).

Véase: curaco i voqui naranjillo.—Lenz 735.

**Trautrau**, m.—*Desfontainea spinosa* R. et Pav. (Fam. Loganiaceae).

Véase: chapico, michai blanco i taique.—Lenz 736.

**Trébol**, m.—Hierbas forrajeras del género *Trifolium* (Fam. Papilionaceae), comunes en el país tanto en especies indígenas como introducidas; tallos rastreros, hojas trifoliadas, flores blancas o rosadas dispuestas en cabezuela. Gay II, 66 a 77; Reiche II, 66 a 74.

**Trébol blanco**, m.—*Trifolium repens* L. (Fam. Papilionaceae). Planta europea, muy común en el país, representa un excelente forraje.

**Trevo**, m.—*Flotowia diacanthoides* Less. (Fam. Compositae).

Véase: palo blanco<sup>3</sup>, palo santo<sup>3</sup> i tayu.

**Trevu**, m.—*Trevoa trinevis* Miers (Fam. Rhamnaceae). Arbusto del centro, espinudo, hojas con tres nervios salientes, flores blancas. Gay II, 24; Reiche II, 10.

Véase: Murillo 43 i Lenz 738.

**Trévul**, m.—*Melilotus indica* All. (Fam. Papilionaceae).

ceae). Hierba del centro i sur, hojas cuneadas, flores amarillas en espigas. Gay II, 65 bajo *Melilotus parviflorus*; Reiche II, 63.

**Triaca**, f.—*Argylia huidobriana* Clos (Fam. Bigno- niaceae). Planta del norte hasta Santiago, hirsuta ramas tendidas, flores purpúreas. Gay IV, 411; Reiche V, 140.

Además de las aplicaciones medicinales que indican los libros debe ser algún antídoto según se desprende de la conocida estrofa popular:

Contra veneno triaca.  
Agua fresca cuando hai sed  
para las sardinas vino  
i para el hombre: la mujer.

Véase: Murillo 160.

**Triaca del cerro**, f.—*Valeriana macrorrhiza* Poepp. (Fam. Valerianaceae). Planta del centro, de terrenos pantanosos, rizoma grueso, carnoso, flores blanco-amarillentas. Gay III, 216; Reiche III, 164.

**Trigo del monte**, m.—*Carpha paniculata* Phil. (Fam. Cyperaceae).

Véase: chango.

**Trique**, m.—*Libertia coerulescens* Kth. et Bonchée (Fam. Iridaceae). Plantita del centro i sur, hojas tiesas equitantes, flores azulejas reunidas en fascículos que forman una espiga. Gay VI, 32.

Variante: triquintriquin (en Cautín).

Véase: Murillo 213 i Lenz 742.

**Trompetilla**, f.—*Senecio otites* Knze (Fam. Compositae). Planta del sur, tallo hueco, hojas finamente aserradas, cabezuelas amarillas en corimbos grandes. Gay IV, 194; Reiche IV, 172.

Véase: tutuco.

**Trupa**, f.—*Cynoglossum pictum* Ait. (Fam. Borraginaceae). Planta europea, en Chile silvestre en el centro i sur, cenicienta, flores morado-azulejas, ocultas en las hojas supremas. Reiche V, 206.

**Trun**, m.—Plantas del género *Acaena* (Fam. Rosaceae) cuyas especies tienen las flores reunidas en cabezuelas esféricas i los frutos se pegan a objetos extraños. Ejemplos: *Acaena argentea*, *Acaena ovalifolia*, etc.

Véase: amores secos, cadillo i zarzaparrilla<sup>1</sup>.—Lenz 747.

**Tulipán del campo**, m.—*Chloraea incisa* Poepp. (Fam. Orchidaceae). Planta del centro i sur, flores en espiga distantes, labelo trilobulado, blanco con verde, tépalos castaños rojizos. Gay V, 447; Reiche, *Orchidaceae Chilenses* 42.

**Tulipán del monte**, m.—*Chloraea alpina* Poepp. (Fam. Orchidaceae). Planta del centro, espiga con pocas flores, periantio amarillo, labelo acorazonado en la base, trilobulado en el extremo. Gay V, 452; Reiche, *Orchidaceae Chilenses* 30.

**Tupa**, f.—1. *Lobelia tupa* L. (Fam. Campanulaceae).

Véase: tabaco del diablo.

2. *Lobelia salicifolia* Sweet (Fam. Campanulaceae). Arbustito del centro, venenoso, hojas coriáceas, flores rojo-anaranjadas. Gay IV, 330; Reiche V, 58.

El jugo de esta planta en contacto con la vista la irrita.

Véase: Murillo 122 i Lenz 571.

**Tutuco**, m.—*Senecio otites* Knze. (Fam. Compositae).

Véase: trompetilla.—Lenz 755.

## U

**Ulmo**, m.—*Eucryphia cordifolia* Cav. (Fam. Eucryphiaceae).

Véase: muermo.—Murillo 76 i Lenz 758.

**Uñi**, m.—I. *Ugni molinae* Turcz (Fam. Myrtaceae), i talvez otras especies que, como la anotada, tienen frutos comestibles.

Véase: murtilla.—Lenz 760.

**Uñoperquen**, m.—*Wahlenbergia linarioides* DC. (Fam. Campanulaceae).

Variante: perquen.

Véase: hierba del flato.—Murillo 123 i Lenz 761.

**Usillo**, m.—*Cyclolepis denticulata* Remy (Fam. Compositae). Arbusto de Atacama, cespitoso, hojas denticuladas, cabezuelas moradas. Gay III, 292; Reiche IV, 299.

**Uvillo**, m.—*Monttea chilensis* Gay (Fam. Scrophulariaceae). Arbusto del norte, hojas coriáceas, flores blanco-violáceas, fruto jugoso. Gay IV, 417; Reiche VI, 65.

Variante: uvilla.

## V

**Vailahuen**, m.—I. *Haplopappus baylahuen* Remy (Fam. Compositae). Planta del norte, forma man-

chones en la cordillera, resinosa, hojas coriáceas. Gay IV, 42; Reiche III, 302.

Véase: Murillo 110.

2. *Haplopappus angustifolius* (DC.) (Fam. Compositae). Arbusto del norte, hojas resinoso-pegajosas, gruesas, involucre amarillento. Gay IV, 63 bajo *Pyrrocoma angustifolia*; Reiche III, 286.

3. *Haplopappus latifolius* (Phil.) (Fam. Compositae). Planta del norte, resinosa, olorosa, hojas coriáceas. Reiche III, 294.

4. *Haplopappus villanuevae* (Phil.) (Fam. Compositae). Arbustito de Atacama, verde-amarillento, glanduloso, hojas semiabrazadoras con las márgenes espinudas. Reiche III, 300.

Véase: Lenz 764.

**Vallica**, f.—Especies del género *Lolium* (Fam. Gramineae), son plantas europeas, hoy muy comunes en el país. Gay VI, 454 a 456.

Estas plantas crecen muy comúnmente en las sementeras de trigo cuyas semillas en la siembra han caído juntas con las de este cereal, si no se ha tenido el cuidado de separarlas; en la cosecha infestan nuevamente el trigo haciéndolo perder su valor; felizmente hay máquinas que apartan ambas semillas. Los granos de las plantas citadas se llaman vallico y sirven para alimentar a las aves de corral. Son también plantas forrajeras.

**Varilla**, f.—*Adesmia peraltae* Phil. (Fam. Papilionaceae). Arbusto de Coquimbo, pubescente, hojas en fascículos en las ramas viejas y aisladas en las nuevas. Reiche II, 132.

Se da el nombre de varilla a una rama delgada larga y flexible que se puede usar para pegar.

**Varilla blanca**, f.—*Adesmia cinerea* (Clos) (Fam. Papilionaceae).

Véase: jarrilla<sup>2</sup> i varilla mansa.

**Varilla brava**, f.—*Adesmia arborea* Bert. (Fam. Papilionaceae).

Véase: espinillos i palhuén.

**Varilla mansa**, f.—*Adesmia cinerea* Clos (Fam. Papilionaceae).

Véase: varilla blanca.

**Vatro**, m.—*Typha angustifolia* L. (Fam. Typhaceae).

Véase: enea, paja de estera i totora.—Lenz 764.

**Vautro**, m.—1. *Baccharis concava* Pers. (Fam. Compositae). Arbusto del norte, centro i sur, resinoso. cabezuelas blanco-amarillentas. Gay IV, 96; Reiche IV, 28.

2. *Baccharis umbeliformis* DC. (Fam. Compositae).

Véase: chilca<sup>6</sup>.

Variante: vautro.

**Ventosilla**, f.—Arbustitos medicinales del género *Chiropetalum* (Fam. Euphorbiaceae), cuyas especies carecen de leche, las hojas se colorean en la desecación, flores poco vistosas. Gay V, 344 a 345.

Véase: Murillo 206.

**Verbena**, f.—1. *Verbena corymbosa* R. et Pav. (Fam. Verbenaceae). Planta del centro i sur, tallos prismáticos, ásperos, hojas aserradas, flores azules en corimbo; crece en terrenos húmedos. Gay V, 23; Reiche V, 285.

Véase: corre caballito.

2. *Verbena litoralis* H. B. Kth. (Fam. Verbenaceae). Planta parecida a la anterior, crece con preferencia en los alrededores de las poblaciones del

centro i aún dentro de ellas (Parque Cousiño), flores azules en espigas que forman panículas. Gay V, 23; Reiche V, 283.

Véase: Murillo 162.

**Verbena de tres esquinas**, f.—*Baccharis sagittalis* DC. (Fam. Compositae). Planta del norte, centro i sur tallos con tres alas, hojas escasas. Gay IV, 101; Reiche IV, 15.

**Verdolaga**, f.—*Portulaca oleraceae* L. (Fam. Portulacaceae). Hierba del centro, alrededor de las poblaciones, dentro de ellas i en los cultivos, tallos rastreros, hojas jugosas, flores amarillentas. Gay II, 474.

**Vilcun**, m.—*Polypodium synammia* (Fée) C. Chr. (Fam. Polypodiaceae).

Véase: calahuala i hierba del lagarto.

**Vinagrilla**, f.—Especies del jénero *Oxalis* (Fam. Oxalidaceae), tallos jugosos, acres, refrescantes, hojas trifolioladas, flores ya amarillas, ya moradas, ya azulejas o blancas. Gay I 423 a 459; Reiche I, 310 a 340.

Véase: culle.—Murillo 36.

**Vinagrillo**, m.—*Rumex acetosella* L. (Fam. Polygonaceae).

Véase: Acetosa i romasilla.

**Violeta del campo**, f.—Especies del jénero *Viola* (Fam. Violaceae), son comunes en el país, ya herbáceas o arbustitos, con las flores del aspecto de la violeta (*Viola odorata*). Gay I, 207 a 227; Reiche I, 144 a 162.

**Violeta del monte**, f.—*Viola maculata* Cav. (Fam. Violaceae).

Véase: pilluden.

**Viravira**, f.—*Gnaphalium viravira* Mol. (Fam. Compositae).

Véase: hierba de la diuca i hierba de la vida.—Murillo 119 i Lenz 769.

**Viuda**, f.—*Scabiosa atropurpurea* L. (Fam. Dipsacaceae). Planta de la India, naturalizada en Chile tanto en el continente como en Juan Fernández, flores purpúreas dispuestas en cabezuelas. Gay III, 245.

**Vollen**, m.—1. *Kageneckia crataegoides* Don (Fam. Rosaceae).

Véase: huayo<sup>1</sup>.

2. *Kageneckia oblonga* R. et Pav. (Fam. Rosaceae).

Véase: huayo<sup>2</sup> i huayo colorado.—Murillo 68 i Lenz 771.

**Voqui**, m.—Este nombre reciben en el país las enredaderas de tallos delgados que sirven para amarrar. Algunos son mui duros i flexibles i pueden resistir durante muchos años a la acción de la humedad i sequedad atmosférica.

Véase: Lenz 771.

**Voqui, arrastrado** m.—*Cissus striata* R. et Pav. (Fam. Vitaceae).

A menudo crece arrastrándose en el fondo oscuro de los montes formando redes, éstas son más resistentes que los que crecen a plena luz.

Véase: pilpilvoqui<sup>2</sup>, voqui colorado i zarzaparrilla<sup>2</sup>. Lenz 771.

**Voqui auca**, m.—*Ercilla spicata* Moq. (Fam. Phytolaccaceae).

Véase: coralillo<sup>1</sup> i siete huiras.



**Voqui bejuco**, m.—*Campsidium chilense* Reiss. (Fam. Bignoniaceae).

Los tallos son duros i se emplean para amarrar.

Véase: pilpilvoqui blanco i voqui blanco<sup>2</sup>.

**Voqui blanco**, m.—1. *Boquila trifoliata* Dec. (Fam. Lardizabalaceae).

Los tallos como la cara inferior de las hojas son blancos, es un buen material para amarrar.

Véase: pilpilvoqui<sup>1</sup>.

2. *Campsidium chilense* Reiss. (Fam. Bignoniaceae).

Véase: pilpilvoqui blanco i voqui bejuco.

3. *Proustia pyrifolia* Lag. (Fam. Compositae).

Véase: parrilla blanca i tola blanca.

**Voqui cóguil**, m.—*Lardizabala biternata* R. et Pav. (Fam. Lardizabalaceae).

Los tallos representan un excelente material para amarrar.

Véase: cóguil i coguilera.—Lenz 771.

**Voqui colorado**, m.—*Cissus striata* R. et Pav. (Fam. Vitaceae).

Los tallos son rojizos.

Véase: pilpilvoqui<sup>2</sup>, voqui arrastrado i zarzaparrilla<sup>2</sup>.

**Voqui naranjillo**, m.—*Pseudopanax valdiviense* (Gay) Seem. (Fam. Araliaceae).

Véase: curaco i traumén<sup>2</sup>.

**Voqui naranjo**, m.—*Hydrangea scandens* Poepp. (Fam. Saxifragaceae).

Véase: canelilla<sup>1</sup> i pehuelden.

**Voqui negro**, m.—1. *Muhlenbeckia chilensis* Meisn. (Fam. Polygonaceae).

Véase: mallaca i quilo<sup>1</sup>.

2. *Mühlenbeckia* sp. (Fam. Polygonaceae).

Véase: quilo<sup>2</sup>.

Los tallos viejos de ambas especies son negros.

**Voqui quintralito**, m.—*Tropaeolum speciosum* Poepp. (Fam. Tropaeolaceae).

Véase: martillo de carpintero i pajarito<sup>2</sup>.

**Voqui traro**, m.—Los autores no están de acuerdo respecto a cuál de las enredaderas chilenas se da este nombre vulgar: así, algunos dicen que es el cóguil (*Lardizabala biternata*); otros el pillo-pillo (*Ovidia pillopillo*), planta ésta que por cierto no es un voqui; otros el siete huiras (*Ercilla spicata*), etc. Aún entre los campesinos que he consultado no hai seguridad: algunos me han dicho que es una especie del jénero *Mühlenbeckia*, otros el voqui arrastrado (*Cissus striata*) i muchos por fin aseguran que voqui traro no hai en el sur sino en el centro. En vista de este desacuerdo ruego a las personas que conozcan la planta me envíen material con hojas i flores para ver modo de aclarar esta confusión.

**Voquicillo**, m.—I. *Diplolepis menziesii* Schult. (Fam. Asclepiadaceae). Enredadera del norte i centro, hojas coriáceas, con las márgenes dobladas, flores amarillentas. Gay IV, 400 bajo *Sonninia menziesii*; Reiche V, III.

2. *Tweedia obliquifolia* (Coll.) (Fam. Asclepiadaceae). Enredadera del norte i centro, base de las hojas acorazonada, flores blanco-purpúreas. Gay IV, 398 bajo *Oxypetalum saxatile*; Reiche V, II9.

3. *Tweedia hookeri* (Dcne.) (Fam. Asclepiadaceae). Enredadera del norte i centro, base de las

hojas cuneada, flores blanco purpúreas en umbela. Gay IV, 397 bajo *Oxypetalum hookeri*; Reiche V, 119.

4. *Astephanus geminiflorus* Dcne. (Fam. Asclepiadaceae).

Véase: azahar<sup>2</sup>.

**Votri**, m.—*Sarmienta repens* R. et Pav. (Fam. Gesneriaceae).

Véase: canucan, italahuen i medallita.—Lenz 773.

**Voquivoqui**, m.—*Mitraria coccinea* Cav. (Fam. Gesneriaceae).

En algunos libros se escribe vochivochi, este es un error de escritura seguramente.

Véase: botellitas i chilca<sup>1</sup>.—Murillo 159.

## Y

**Yaichigue**, m.—*Tillandsia humilis* Presl. (Fam. Bromeliaceae). Planta del norte. Gay VI, 16.

Lenz 776.

**Yaquil**, m.—1. *Ulex europaeus* L. (Fam. Papilionaceae). Arbusto europeo, sin hojas, ramas verdes espinudas, flores amarillas. Gay II, 50; Reiche II, 59.

Esta planta se ha naturalizado en varias localidades del país en especial en los alrededores de Valdivia.

2. *Colletia spinosa* Lam. (Fam. Rhamnaceae).

Véase: crucero<sup>2</sup>.

3. *Retanilla ephedra* Brogn. (Fam. Rhamnaceae).

Véase: caman i coquilla.

Variante: yaqui.

Véase: Lenz 780.

**Yaro**, m.—*Acacia macrantha* H. B. Kth. (Fam. Mimosaceae).

Véase: huilca.

**Yelmo**, m.—*Griselinia scandens* (R. et Pav.) Taub. (Fam. Cornaceae). Arbusto de la costa del mar desde el norte hasta el sur, trepa mediante raíces sobre otros árboles o sobre las rocas de la playa, hojas gruesas, duras, flores purpúreas, frutos violáceas. Gay VIII, 395; Reiche III, 124.

**Yerguilla**, f.—*Trichocline aurea* Don (Fam. Compositae).

Véase: hierba de la yesca<sup>1</sup>.

**Yesca**, f.—Muchas plantas en el estado vivo parece que estuvieran secas i arden con mucha facilidad al acercarles un fósforo encendido; esto se debe a la existencia en algunas de muchos pelos muertos que le dan un color blanco, el vulgo dice en estos casos «esta planta está seca como yesca», pues yesca significa algo mui seco.

*Polyporus betulinus* Fr. (Fam. Polyporaceae-Fungi). Hongo grande, crece sobre palos muertos en los bosques.

Este hongo en el estado seco fué usado por los campesinos, en aquellos tiempos en que los fósforos eran poco conocidos por ellos, para encender sus cigarros en unos aparatos llamados yesqueros, todavía los usan algunos, i cuya composición i funcionamiento es el siguiente: un cilindro hueco

de metal se llena con yesca, se dispone también de un pedazo de piedra de fuego i de un anillo ovalado de acero; el individuo que lo usa toma la piedra entre los dedos pulgar e índice de una mano al lado de una de las dos aberturas del estuche, con la otra mano toma el anillo i pega fuertemente raspando la superficie de la piedra, ésta produce chispas, algunas caen sobre la yesca i la encienden. Encendido el cigarro se apaga la yesca tapando con un dedo la abertura del cilindro por donde está encendida la yesca.

**Yuyo, m.**—*Brassica campestris* L. (Fam. Cruciferae). Planta europea, en Chile excesivamente común tanto en los potreros como en los cultivos i aun dentro de las poblaciones, flores amarillas. Gay I, 138.

El vulgo come las hojas en forma de ensaladas, cocidas.

**Yuyo morado, m.**—*Descurainia rubescens* (Phil.) Prtl. (Fam. Cruciferae). Planta de Tarapacá, cenicienta, flores coloradas. Reiche I, 118.

## Z

**Zanahoria, f.**—*Daucus pusillus* Mich. (Fam. Umbelliferae). Hierba del centro i sur, hojas divididas, flores blancas en umbelas (la flor central de la umbela es purpúrea). Gay III, 133 bajo *Daucus hispidifolius*; Reiche III, 119.

En Cautín, donde abunda la planta, dicen zanoria.

**Zarcilla, f.**—*Berberis empetrifolia* Lam. (Fam. Berberidaceae). Arbusto de la cordillera, ramas apli-  
cadas al suelo, espinudas, hojas lineares con las  
márjenes dobladas, flores amarillas, frutos azule-  
jos. Gay I, 93; Reiche I, 40.

Véase: Murillo II.

**Zarza, f.**—*Herreria stellata* R. et Pav. (Fam. Lilia-  
ceae). Enredadera del centro, hojas reunidas en  
fascículos, flores verde amarillentas, frutos con  
tres alas. Gay VI, 44.

Véase: Murillo 217.

**Zarzamora, f.**—*Rubus ulmifolius* Schott fil. (Fam.  
Rosaceae). Planta del sur de Europa, espinuda,  
hojas blancas por debajo, flores blancas o rosadas,  
fruto compuesto comestible. Reiche II, 213.

Esta planta fué introducida al país en el siglo  
pasado para emplearla como cerco vivo en la pro-  
vincia de Valdivia, pero mui pronto se convirtió  
en una terrible maleza, comenzó a invadir los te-  
rrenos con asombrosa rapidez de modo que hoi  
hai en aquella provincia bosques impenetrables  
de esta maleza. En las provincias centrales se  
empleó con igual objeto i es triste ver cómo algu-  
nas propiedades están infestadas. Su avance con-  
tinúa sin que hasta la fecha haya sido posible en-  
contrar un medio eficaz para esterminarla.

**Zarzaparrilla, f.**—I. *Acaena argentea* R. et Pav.  
(Fam. Rosaceae).

Véase: amores secos, cadillo, proquin i trun.

2. *Cissus estriata* R. et Pav. (Fam. Vitaceae).

Véase: pilpilvoqui<sup>2</sup>, voqui arrastrado i voqui  
colorado.

**Zizaña**, f.—*Centaurea melitensis* L. (Fam. Compositae). Planta europea, mui común en Chile, tallo alado, hojuelas del involucreo espinudas, flores amarillentas. Gay IV, 313; Reiche IV, 284.

Es una maleza mui odiosa en las sementeras de trigo. Cuando este cereal está listo para cosecharlo las hojas involucrales de las cabezuelas están secas i clavan, los segadores les tienen mucho miedo i para librarse de las clavaduras hacen manillas de cuero, a manera de guantes.



## APENDICE

**Cebada de ratón**, f.—*Hordeum murinum* (Fam. Gramineae).

Véase: cadillo<sup>1</sup> i espiguilla.

**Chucurí**, m.—*Cassia stipulacea* Ait. (Fam. Caesalpiaceae).

Este nombre vulgar es usado en Ñuble i Concepción.

Véase: quebracho<sup>1</sup>, mayu<sup>2</sup>, palo negro<sup>3</sup> i trasen-trasen.

**Lagañosa**, f.—*Placea ornata* Miers (Fam. Amaryllidaceae). Hierba bulbosa del centro i norte del país, hojas amplexicaules en la base, flores rojo-oscuras dispuestas en umbela. Gay VI, 79.

El nombre vulgar alude, según me lo aseguran, al hecho de producir un irritamiento en la vista acompañado de una secreción espesa que se localiza en el ángulo interior de los ojos, llamada lagaña (legaña) por el vulgo, cuando el jugo de la planta llega en contacto con estos órganos. Seguramente esto es cierto i deben ser rañados los que producen tales resultados.

**Sahumerio**, m.—*Tweedia confertiflora* (Dcne.) (Fam. Asclepiadaceae). Enredadera del norte i centro, hojas con la base acorazonadas, flores purpúreas reunidas en cabezuela. Gay IV, 399 bajo *Oxypetalum confertiflorum*; Reiche V, 118.

**Sosa**, f.—*Salicornia peruviana* H. B. Kth. (Fam. Chenopodiaceae). Planta común en la playa del mar, tallos-verdes, jugoso articulados i desprovistos de hojas. Gay V, 245.

**Poe**, m.—En Llanquihue dan este nombre a una planta que, a juzgar por las noticias que de ella he recibido, debe ser la chupalla (*Rhodostachys bicolor*) o una especie muy parecida; concuerda con ésta en el color azul del periantio i en la coloración roja que toman las hojas interiores de la roseta en la época de la fructificación; difiere de la chupalla en que crece sobre las rocas de la playa del mar i en la producción de un néctar más dulce.

Véase: Lenz 620.

## ERRATAS